

Montreal, September 2011

vol. 19

www.studio303.ca

DEAR FRIENDS,

The Choreographers by valeriesangin.com



the scandalous cachet of sex workers – and a highly-anticipated commission by **Andréane Leclerc** and **Holly Gauthier-Frankel**. Other off-site events include a remount of *January* by **Tedi Tafel** and an adaptation of **Peter Trosztmer's** *Myths & Machines* – two walk-through performance installations in architecturally inspiring venues that are off the beaten track.

Our in-house series has moved towards longer works this season, but here also collaborations reign. At Studio 303 you will be able to see the premières of **Chad Dembski's** multidisciplinary collective creation, and five duets created and performed by artists based in different regions including **Thomas Hauert/Scott Heron** (from Brussels and New Orleans), **Angus Balbernie/Guillaume Chouinard** (from Scotland and Montreal) and **Sarah Bronsard/Béryl Breuil** (from Montreal and Ardèche). In late February come and experience *All Nuit Long*, a unique *Nuit blanche* event dreamed up by the 303 team and artist/social engineer **Sherwin Tjia**. Finally, for *Black History Month* in February, we partner with the M.A.I., Circuit Est, Tangente and Agora de la Danse to present *Ascen/Danses* – a series of performances by artists of the African diaspora. Chez nous, you will be able to enjoy a film, a workshop, artist talks as well as work by **Gibson Muriva** and **Zelma Badu-Young**.

Looking forward to seeing you here, there and everywhere the 303 vibe animates!

Here's to a fun and fruitful season,

– Miriam Ginestier, *Artistic and General Director*

PRODUCTION SUPPORT & RESIDENCIES

Studio 303's role in developing new creations is growing. In addition to offering a one-week residency to artists presented in-house, Studio 303 will also co-produce several of this season's projects—including **The Choreographers' Oh! Canada** and new work by **2boys.tv** and **Catherine Lalonde** of Péristyle Nomade. The Studio will also offer short residencies to nine artists that include **Thierry Huard**, **Dorian Nuskind-Oder**, and **Système Kangourou**. New this year, Studio 303 will also send two artists to Paris for a residency at **Mains d'Oeuvres**, with whom we have established an exchange project called *Résidences Croisées*.

WORKSHOPS

On top of our returning popular workshops, Studio 303 is exploring new territory by offering professional dance artists an introduction to Aboriginal forms (**Redsky**) and African traditions (**Zelma Badu-Young**), as well as an intensive in “dancestory” with **Sarah Chase**. Performing artists with various backgrounds can experience master classes with renowned interdisciplinary artists **Sara Wookey** (in collaboration with Oboro and the Viva! performance art festival), and **Ivo Dimchev** (with La Chapelle). In addition, Studio 303 will host a RQD technique class with **Jamie Wright** and a RAIQ intensive workshop with **2boys.tv**, while making room for emerging teachers, such as **Jacques Poulin-Denis**, in the spring. Once again, the majority of our workshops are subsidized by Emploi-Québec, giving professional artists affordable access to top-notch training.

SUPPORT SERVICES

Studio 303 has a proven track record as a visionary, effective and innovative organization with regards to assisting artistic career development. We continue to offer affordable personalized consultations for artists through our Support Labs and our free Grant Labs are increasingly popular. In 2011-12, we will facilitate new encounters between artists and presenters by developing a database of international venues that have supported 303-affiliated artists, and by curating a complementary studio series, as well as several site-specific events during the FTA and OFFTA. Throughout the year, we will also host a monthly, mentored Salon Lab where a group of invited artists can share solutions and explore a collaborative working model towards achieving their specific goals. We would like to thank the Fondation du Grand Montréal and the Canada Council for the Arts for supporting these initiatives.

SHOW TIME CHANGE

For those well accustomed to our double schedule on Saturdays at 7 p.m. and 9 p.m., please take note that we will soon experiment with a **new format**, which we hope will be more pleasant for artists, technicians and audiences! In 2011-12, our regular in-house programming will take place **Saturday at 6 p.m., and Sunday at 4 p.m.** Why so early? We intend to make more time for post-show artist talks and receptions, and give people the chance to catch a later show somewhere else. Don't worry, there will be snacks available at the studio to soothe the grumbling stomachs!

We hope this new schedule will allow audiences and artists more time to get to know each other. You will also be able to learn more about the artists we are presenting this season through interviews conducted by Laura Beeston, last year's Edgy blogger. These will be published a month prior to each event.

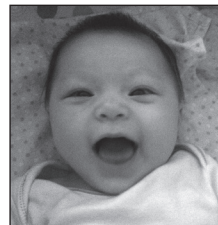
MEET JANE

Jane Gabriels is a performer, writer, events producer and a certified Hatha Yoga and Topf Technique instructor (janegabriels.com). Performing poetry, songs and dance-theatre projects throughout NYC and Montreal, she has supported artists in community-art projects as a curator, producer and consultant for over a decade. Much of her work centers in the South Bronx where she directs Papatian and the Young Roots Performance Series at Hostos Center for the Arts and Culture. In Montreal, Gabriels has produced several performance and panel events with artists and activists to facilitate more cross-pollination of work and perspectives. She has a Masters in Creative Writing and her current studies link urban planning with creative processes. Jane fell in love with Studio 303 – particularly its wood floor and huge windows – in the mid nineties, when she began to perform and take workshops here. She joined our Board of Directors in 2007. Thank you Jane!



Jane Gabriels by Nikol Mikus

ARRIVALS AND DEPARTURES, AND MORE BABIES!



Rosalie

Congratulations to Méliissa (our Communications Director) and her husband Pierre who brought the lovely Rosalie into the world on May 2nd. Méliissa Guay is currently on maternity leave, replaced by Julie Poitras, whom most of you already know as last year's Communications assistant and SPARK coordinator. We are sad to announce that our administrator and sole male employee, Ugo Soum, will soon take leave of Studio 303, as he has become too busy with fatherhood and other professional responsibilities. We have since purchased a foosball table to maintain staff morale, but nonetheless his cheerful company, enthusiastic creativity and unbelievable efficiency will be sorely missed!

THANKS!

In 2010-2011, we raised **over \$12,000 in donations**, which we used to enhance our programming and to produce SPARK – a highly successful performance and networking event, which led to European touring opportunities for eight Montreal artists.



valeriesangin.com

A heartfelt thank-you to Cirque du Soleil, Circuit-Est, École de musique de Verdun, Jabag Holdings Inc., Mayday Danse, and O'Vertigo, as well as to our growing base of individual donors: Alison Carpenter, Andrée Gaudreau, Andrew Turner, Anne Mansfield, Ashlea Watkin, Audrée Juteau, Bernard Lagacé, Brigitte Poupert, Carolyn Guillet, Catherine Russell, Charles Spector, Claire Fortier, Cory Garfinkle, Daniel Campeau, David Rancourt, Deborah Dunn/Trial & Eros, Dena Davida, Elaine Browman, Elizabeth Langley, Guillaume Bisailon, Ilya Krouglikov, Isabelle Lussier, Izabella Marengo, Jane Gabriels, Janet Stevens, Janis Warne, Jean-Marc Gaudreau, Jean-Paul Ginestier, Jo Lechay, Joanabbey Sack, Julie Surprenant, Karen Hargot, Kathleen Perry, Kris Nelson, Lesley Farley, Leslie Baker, Louise Dubreuil, Louise Gaudreau, Lucie Bazzo, Lys Stevens, Magali Stoll, Marie-Claire Forté, Martha Carter, Méliissa Guay, Nicholas Wardropper, Nikol Mikus, Paolo Bramucci, Paula De Vasconcelos, Peter Trosztmer, Philip Szporer, Pierre Beaudoin, Pierre Gaudreau, Roger Hobden, Samantha Hinds, Soufia Bensaid, Stéphane Gladyszewski, Stéphane Labbé, Susanna Hood, Sylvia Berlin, Ted Fox and Vanessa Yanow.

Team 303

Artistic and General Director: Miriam Ginestier
Communications Coordinator: Julie-Andrée Poitras
Rentals and Resources: Roxanne Angers
Technical Director: Gabrielle Dumont-Dufresne
Special projects: Lys Stevens, Kris Nelson
Graphic Design: productiongray

Board of Directors:

Suzanne Miller, Michael Montanaro, André Houle, Miriam Ginestier, Ilona Dougherty, Cory Garfinkle, Jane Gabriels, Sofia Ruggiero, Lys Stevens

Advisory Board:

Martha Carter, Paul Caskey, Guy Cools

Founders:

Martha Carter, Jo Leslie, Isabelle Van Grimde

Affiliations

Founding member of Culture Montréal
Founding member of the Regroupement des Arts Interdisciplinaires du Québec (RAIQ)
Member of the Regroupement Québécois de la Danse (RQD)
Member of CanDance, a network of Canadian Dance Presenters
Member of the Canadian Dance Assembly
Artist exchange with Performance Mix NYC



Un grand merci à la Fondation du Grand Montréal et au Cirque du Soleil.

CHÈR(E)S AMI(E)S,



The Choreographers PAR valeriesangin.com

La saison 2011-2012 à venir se démarque des années précédentes par son abondance de collaborations et d'œuvres plus longues dont plusieurs impliquent la participation du public ou ont lieu dans des endroits inhabituels.

Nous lançons la saison le 8 septembre avec un événement multidisciplinaire international à la Fonderie Darling mettant en vedette nos artistes en résidence de cet été, **The Choreographers** et **Caroline Laurin-Beaucage**, et présenté en collaboration avec **Les Escales Improbables de Montréal**. En octobre, nous nous associons au **Eastern Bloc** pour présenter *J.E.U.X.*, un spectacle de groupe immersif inspiré par les jeux. En novembre, nous soutenons la présentation de **La Chapelle d'Ivo Dimchev** – un artiste bulgare incroyable qui a subjugué le public du 303 avec son solo *Lili Handel* il y a cinq ans alors qu'il vendait aux enchères une fiole de son sang, ce qui lui a valu la plus haute enchère de sa tournée! Nous avons également hâte de renouer avec la compagnie émergente **Wants&Needs Danse**, en soutenant *Piss in the Pool* et en les invitant à programmer *Involved*, une soirée d'œuvres interactives. Au printemps 2012, nous sommes très très très excités de vous présenter l'œuvre provocatrice de **Jess Dobkin**, *Lactation Station*, un projet artistique relationnel extraordinaire au carrefour de la performance, de la santé publique et du féminisme.

En mars, la 19ème édition d'*Edgy Women* aura de nouveau

lieu à la Sala Rossa et à La Centrale avec *Les Demimondes* des **Scandelles** (une pièce explorant comment les beaux arts et la culture populaire s'approprient l'univers des travailleuses du sexe), ainsi qu'une nouvelle oeuvre très attendue d'**Andréane Leclerc** et **Holly Gauthier-Frankel**. D'autres événements hors salle incluent la reprise de *January* de **Tedi Tafel** et une adaptation de *Myths & Machines* de **Peter Trosztmer**, deux performances installations sous forme de déambulatoire dans des lieux hors des sentiers battus et aux architectures inspirantes.

Les spectacles au 303 ont évolué vers des œuvres plus longues cette saison, mais les collaborations y règnent toujours. Vous pourrez assister à plusieurs premières : la création collective multidisciplinaire de **Chad Dembski**, cinq duos créés et performés par des artistes basés dans différentes régions incluant **Thomas Hauert/Scott Heron** (de Bruxelles et de La Nouvelle-Orléans), **Angus Balbernie/Guillaume Chouinard** (de l'Écosse et de Montréal) et **Sarah Bronsard/Béryl Breuil** (de Montréal et de l'Ardèche). À la fin février, venez découvrir et faire l'expérience de *All Nuit Long*, un événement unique de la Nuit blanche, rêve de l'équipe du 303 et de l'artiste/ingénieur social **Sherwin Tjia**. Enfin, pour le *Mois de l'histoire des Noirs* en février, nous nous associons au M.A.I., à Circuit Est, à Tangente et à l'Agora de la Danse pour présenter *Ascen/Danses*, une série de performances par des artistes issus de la diaspora africaine. Chez nous, vous pourrez voir un film, participer à un atelier, assister à une conférence d'artistes et à une œuvre de **Gibson Muriva** et **Zelma Badu-Young**e.

Au plaisir de vous voir ici, là et partout où les ondes du 303 font vibrer les arts vivants en cette nouvelle saison qui promet d'être haute en couleurs!

– Miriam Ginestier, *Directrice générale et artistique du Studio 303*

RÉSIDENCES ET SOUTIEN AUX PRODUCTIONS

Le rôle du Studio 303 dans le développement de nouvelles créations est en croissance. En plus d'offrir une semaine de résidence aux artistes présentés dans son espace, le Studio 303 coproduira plusieurs des projets de cette saison dont *Oh! Canada* de The Choreographers et les nouvelles créations de 2boys.tv et de Catherine Lalonde de Pêristyle Nomade. De plus, le Studio offrira de courtes résidences à neuf artistes, dont Thierry Huard, Dorian Nuskind-Oder et Système Kangourou. Nouveau cette année, le Studio 303 enverra deux artistes à Paris pour une résidence à Mains d'Oeuvres, avec qui nous avons établi un projet d'échange intitulé *Résidences Croisées*.

ATELIERS

En plus du retour de ses ateliers les plus populaires, le Studio 303 explore de nouveaux territoires en offrant aux artistes de danse professionnels une initiation aux formes autochtones (**Redsky**) et aux traditions africaines (**Zelma Badu-Young**e), ainsi qu'un stage intensif de «dancestory» avec **Sarah Chase**. Les artistes interdisciplinaires pourront expérimenter des classes de maître avec les artistes de renommée internationale **Sara Wookey** (en collaboration avec Oboro et le festival de performance Viva!) et **Ivo Dimchev** (avec La Chapelle). De plus, le Studio 303 accueillera une classe technique du RQD avec **Jamie Wright** et un atelier intensif du RAIQ avec **2boys.tv**, tout en faisant place à des professeurs émergents tels que **Jacques Poulin-Denis** au printemps. Une fois encore, la majorité de nos ateliers sont subventionnés par Emploi-Québec, offrant ainsi aux artistes professionnels un accès abordable à une excellente formation.

SERVICES DE SOUTIEN

Le Studio 303 a fait ses preuves en tant qu'organisme visionnaire, actif et novateur en ce qui concerne l'aide au développement de carrière artistique. Nous continuons d'offrir des consultations privées abordables aux artistes via nos Labos Soutien et nos Grant Labs gratuits sont de plus en plus populaires. En 2011-2012, nous allons faciliter de nouvelles rencontres entre artistes et diffuseurs en développant une base de données d'organismes internationaux qui ont soutenu des artistes affiliés au Studio 303, et en programmant une série informelle ainsi que plusieurs événements *in situ* pendant le FTA et le OFFTA. Tout au long de l'année, nous organiserons un Salon Lab mensuel parrainé où un groupe d'artistes invités pourra partager des solutions et explorer un modèle de travail collectif en vue d'atteindre des objectifs précis. Nous tenons à remercier la Fondation du Grand Montréal et le Conseil des Arts du Canada pour leur soutien dans le cadre de ces initiatives.

NOUVELLES HEURES DE SPECTACLE

Pour ceux et celles qui sont habitués à notre horaire de spectacle du samedi à 19 h et 21 h, veuillez noter que nous allons bientôt expérimenter un nouveau format qui, nous l'espérons, sera plus agréable pour les artistes, les techniciens et le public! En 2011-2012, la programmation en studio aura lieu le samedi à 18 h et le dimanche à 16 h. Pourquoi si tôt? Nous voulons de faire plus de place aux discussions après-spectacle, et aux réceptions et espérons également donner aux gens la chance d'aller voir un autre spectacle ailleurs plus tard. Ne vous inquiétez pas, vous aurez l'occasion de grignoter sur place pour apaiser vos estomacs qui gargouillent!

Nous espérons que ce nouvel horaire permettra aux spectateurs et aux artistes de prendre le temps de se connaître un peu plus. Vous pourrez également en apprendre plus sur les artistes diffusés cette saison avec les entrevues menées par Laura Beeston, la blogueuse Edgy de l'an dernier. Ces entrevues seront publiées un mois avant chaque spectacle.

CONNAISSEZ-VOUS JANE?

Jane Gabriels est une interprète, écrivaine, productrice d'événements ainsi qu'une professeure certifiée de Hatha Yoga et de Technique Topf (janegabriels.com). Performant en poésie, chansons et projets de danse-théâtre à New York et Montréal, elle a soutenu des artistes dans des projets artistiques communautaires en tant que commissaire, productrice et consultante depuis plus de dix ans. Au South Bronx, elle dirige Pepatian et la série Young Roots Performance à Hostos Center for the Arts and Culture. À Montréal, Jane produit plusieurs performances et organise des tables rondes et des activités avec des artistes afin de faciliter une profusion d'œuvres et de perspectives. Elle détient une maîtrise en création littéraire et ses recherches lient l'aménagement urbain et le processus créatif. Jane est tombée amoureuse du Studio 303 (plus particulièrement de son plancher de bois franc et de ses énormes fenêtres) au milieu des années 90 alors qu'elle commençait à performer et à suivre des ateliers ici. Elle s'est jointe à notre conseil d'administration en 2007. Merci Jane!



Jane Gabriels par Nikol Mikus

ARRIVÉES, DÉPARTS ET ENCORE PLUS DE BÉBÉS!



Rosalie

Félicitations à Mélissa (notre Directrice des communications) et à son mari Pierre qui ont accueilli la mignonne petite Rosalie le 2 mai dernier. Mélissa Guay est actuellement en congé de maternité et est remplacée par Julie Poitras que la plupart d'entre vous connaissez déjà en tant que coordonnatrice de SPARK et assistante aux communications. Nous sommes tristes de vous annoncer que notre administrateur et unique collègue masculin, Ugo Soum, nous quittera bientôt puisque trop d'occupations parentales et professionnelles se sont ajoutées à son emploi du temps. Depuis, nous avons acheté une table de baby-foot pour maintenir le moral de l'équipe, mais il demeure néanmoins que sa joyeuse compagnie, sa créativité enthousiaste et son efficacité incroyable nous manqueront beaucoup!

MERCI!

En 2010-2011, nous avons amassé **plus de 12 000\$ en dons** que nous avons utilisé pour bonifier notre programmation et produire SPARK, un événement de performance et de réseautage hautement réussi qui a mené à des occasions de tournées européennes pour huit artistes montréalais. Un grand merci du fond du cœur au Cirque du Soleil, à Circuit-Est, l'École de musique de Verdun, Jabag Holdings Inc., Mayday Danse, et O'Vertigo, ainsi qu'à notre base croissante de donateurs individuels : Alison Carpenter, Andrée Gaudreau, Andrew Turner, Anne Mansfield, Ashlea Watkin, Audrée Juteau, Bernard Lagacé, Brigitte Poupart, Carolyn Guillet, Catherine Russell, Charles Spector, Claire Fortier, Cory Garfinkle, Daniel Campeau, David Rancourt, Deborah Dunn/Trial & Eros, Dena Davida, Elaine Browman, Elizabeth Langley, Guillaume Bisailon, Ilya Krouglikov, Isabelle Lussier, Izabella Marengo, Jane Gabriels, Janet Stevens, Janis Warne, Jean-Marc Gaudreau, Jean-Paul Ginestier, Jo Lechay, Joanabbey Sack, Julie Surprenant, Karen Hargot, Kathleen Perry, Kris Nelson, Lesley Farley, Leslie Baker, Louise Dubreuil, Louise Gaudreau, Lucie Bazzo, Lys Stevens, Magali Stoll, Marie-Claire Forté, Martha Carter, Mélissa Guay, Nicholas Wardropper, Nikol Mikus, Paolo Bramucci, Paula De Vasconcelos, Peter Trosztmer, Philip Szporer, Pierre Beaudoin, Pierre Gaudreau, Roger Hobden, Samantha Hinds, Soufia Bensaid, Stéphane Gladyszewski, Stéphane Labbé, Susanna Hood, Sylvia Berlin, Ted Fox et Vanessa Yanow.



valeriesangin.com

L'équipe du 303

Direction artistique et générale: Miriam Ginestier
Communications: Julie-Andrée Poitras
Accueil et ressources: Roxanne Angers
Directrice technique: Gabrielle Dumont-Dufresne
Projets spéciaux: Lys Stevens, Kris Nelson
Graphisme: productiongray

Conseil d'administration

Suzanne Miller, Michael Montanaro, André Houle, Miriam Ginestier, Ilona Dougherty, Cory Garfinkel, Jane Gabriels, Sofia Ruggiero, Lys Stevens

Comité consultatif

Martha Carter, Paul Caskey, Guy Cools

Fondatrices

Martha Carter, Jo Leslie, Isabelle Van Grimde

Affiliations

Membre fondateur de Culture Montréal
Membre fondateur du Regroupement des Arts Interdisciplinaires du Québec (RAIQ)
Membre du Regroupement Québécois de la Danse (RQD)
Membre de l'Assemblée canadienne de la danse
Membre de CanDance, le réseau canadien des diffuseurs de danse
Programme d'échanges avec Performance Mix NYC